

PROTECTOR AUDITIVO COPA L-320 PARA CASCO



Características:

- Regulación de altura multipunto.
- Este modelo reemplaza la vincha por 2 horquillas con soporte giratorio.
- Brinda 2 posiciones de trabajo: sobre la oreja o retirado de la misma.
- En posición de reposo la copa puede ser rotada 360° para que el usuario la ubique donde no incomode.
- Máxima atenuación y excelente prestación en ambientes con ruido de baja frecuencia.
- Permite montar cada copa en el anclaje del casco.
- La regulación de altura y rotación de las copas es la misma que el modelo Vincha.
- Incluye el par de fichas adaptadoras para montaje en cascos de la línea LIBUS.

PARÁMETROS ACÚSTICOS

EN 352 - 1:2002							
Frecuencia [Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación media [dB]	8,1	10,6	19,7	30,3	30,6	27,5	20,8
Desviación estándar [dB]	3,0	2,4	1,8	2,7	2,7	3,2	3,2
APV ($\alpha = 1$) [dB]	5,1	8,2	17,9	27,6	27,9	24,3	17,6

$SNR_{st}=20,9$ dB $H_{st}=23,8$ dB - $M_{st}=19,0$ dB - $L_{st}=11,0$ dB

ANSI S3.19-1974

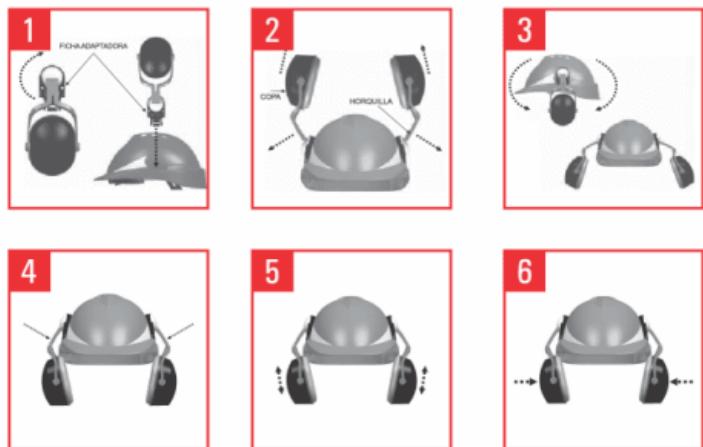
Frecuencia en Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
Atenuación media [dB]	18,8	25,5	29,3	32,7	36,4	35,2	36,2	37,6	38,2
Desviación Estándar [dB]	2,5	2,5	3,2	4,1	3,1	4,1	3,7	3,7	3,9

NRR 24dB

Ni el vendedor ni el fabricante serán responsables de cualquier lesión personal, pérdida o daños ya sean directos o consecuentes del mal uso de este producto. Antes de ser usado, se debe determinar si el producto es apropiado para el uso pretendido.

Descripción:

El protector auditivo de copa L-320 para casco suministra protección de manera no invasiva, aislando el oído de la fuente de ruido. Su diseño ergonómico y adaptabilidad permite que pueda ser usado por la mayoría de los usuarios.



Instrucciones de ajuste:

- Tome el protector gire la ficha adapt. e insértela en la ranura lateral del casco hasta que quede firmemente acoplada. Tire del brazo del ahorquilla hacia fuera
- hasta escuchar el clik. Deslice las copas hasta el tope. Gire el protector hacia las orejas
- (posición de descanso). Retire su cabello de los alrededores de la oreja para que no interfiera con el sellado a la cara. Coloque el casco en la posición de uso habitual y empuje los protectores hacia
- la cara hasta escuchar el click nuevamente (posición de trabajo).



- Deslice las copas hacia arriba o abajo hasta que las orejeras queden completamente contenidas dentro de ellas. Deben quedar firmes pero confortables.

Presione firmemente las copas hacia la cara para crear el sello.

- Verifique el sello: hable fuerte y compruebe que su voz suena hueca como si estuviera hablando dentro de un barril. El sonido ambuente tambien debe escucharse atenuado y sonar hueco. Si no logra un buen sello debe descartar el modelo.

Posición de reposo: coloque el protectoren posición de descanso y rótelo hacia la parte de atrás del casco. No presione el protector contra el casco ya que puede alterar la fuerza de cierra y dañar la almohadilla.

Certificaciones:

- ANSI S3.19- 1974
- EN -352-3:2002

Recomendaciones:

- Este producto debe utilizarse según lo indicado por LIBUS. Arnés fabricado en resina acetal y almoadilla en PVC.
- Limpiar con un paño húmedo con agua y jabón neutro secar con un paño que no deje residuos. Guardar en un lugar seco y fresco. El protector debe ser utilizado en forma permanente en aquellos ambientes donde es obligatorio su uso.
- La orejera y particularmente la almohadilla pueden deteriorarse por el uso por lo que debe ser examinadas periódicamente para detectar fisuras o roturas.
- La adaptación de un cubre-almoadilla higienico a la copa puede afectar el comportamiento acústico del protector.
- Algunas sustancias químicas pueden degradar este producto.

Ni el vendedor ni el fabricante serán responsables de cualquier lesión personal, pérdida o daños ya sean directos o consecuentes del mal uso de este producto. Antes de ser usado, se debe determinar si el producto es apropiado para el uso pretendido.

Michael & Associates, Inc.

2766 W. College Ave Suite 1
State College, PA 16801

814-234-7042 phone
814-235-1381 fax

Email: Kevin@michaelassociates.com
URL: www.michaelassociates.com

Hearing Protective Device Test Report Number Q8131A Revision 0

Argul y Cias SA
Avda 21 No 1213
Berazategui (1884)
Buenos Aires, Argentina

Date of Report: 4/27/23
Date of testing: 3/14/23-3/17/23
Date of Sample Receipt: 3/13/23



Technician: Eileen Kline

Attenuation measurements have been performed according to the American National Standards Institute (ANSI) Specifications, ANSI S3.19-1974, using the experimenter-fit protocol, on the Libus L-320 earmuffs mounted on a Libus Millenium (IRAM 3620) helmet (test ID Q8131A). The specified threshold measurement data were obtained using ten normally-hearing listeners, six male and four female. These listeners were selected from a standby group of about 35 volunteers who regularly serve as listeners for measurements of this kind.

The measurements were made in a room designed for this purpose. All acoustic characteristics of the room meet the requirements outlined in ANSI S3.19-1974. The ambient noise levels in this room are below the limits specified in ANSI S3.19-1974, and open ear thresholds are used on a continuing basis to monitor the background noise levels. An automatic recording attenuator was used to record both open and occluded ear thresholds.

Each of ten subjects was tested three times at each of nine test frequencies. The attached Tables show grand mean attenuation values in decibels (dB) for each test signal along with group attenuation values. Standard deviations (S.D.) for the 30 different attenuation determinations for each test signal are also given. The results presented in this report pertain to the samples tested only.

Michael & Associates is accredited by the National Institute of Standards and Technology (NIST) National Laboratory Accreditation Program (NVLAP) for tests performed according to ANSI S3.19-1974, ANSI S12.6-2016, AS/NZ S1270:2002 and EN352 parts 1-10. These accreditation criteria encompass the requirements of international standard ISO 17025. This report may only be reproduced or transmitted electronically in its' entirety. This report shall not be used to claim product approval, certification or endorsement by NIST, NVLAP or by any agency of the U.S. Government. All measurement equipment are calibrated with instrumentation traceable to the NIST. Accreditation documentation can be viewed at www.michaelassociates.com/data/documents/NVLAP-2022.pdf.

Use these laboratory-derived attenuation data for comparison purposes only. The amount of protection afforded in field use is often significantly lower depending on how the protectors are fitted and worn.

Jackie DiFrancesco, AuD, PhD

4/27/23
Date

Page 1 of 3



Individual and Summary Attenuation Data for
Hearing Protective Devices

Test Method: ANSI S3.19-1974

Manufacturer: Libus

Model: L-320 on Libus Milenium (IRAM 3620) helmet

Position: Helmet-mount

Date: 4/27/23

Test ID: Q8131A

SUBJECT	Frequency in Hz								
	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
1	17	25	31	36	37	38	41	42	40
	18	26	32	36	37	37	40	42	41
	17	27	30	35	37	38	39	41	44
	16	27	30	32	37	32	33	37	41
2	15	26	32	31	38	34	34	36	40
	14	27	32	32	37	35	35	37	41
	18	25	25	29	33	31	35	33	39
3	13	23	28	28	36	32	40	35	41
	19	32	30	36	36	40	41	37	37
	19	28	26	36	39	32	32	36	37
4	17	28	26	31	32	32	31	33	37
	18	28	28	30	35	33	34	33	40
	23	27	31	30	35	37	38	39	36
5	17	27	27	30	34	38	39	39	38
	19	24	28	30	37	40	38	40	39
	21	24	28	29	38	30	29	35	36
6	18	22	28	32	35	31	28	35	36
	20	23	28	27	38	30	31	35	35
	21	29	38	41	40	43	41	46	42
7	23	27	31	40	46	44	40	43	39
	21	28	32	39	41	41	40	43	40
	19	25	37	39	37	38	39	40	40
8	21	23	30	38	42	40	37	37	37
	19	24	31	37	38	37	37	37	37
	22	23	26	28	33	33	34	39	40
9	22	24	26	27	33	32	36	40	43
	19	23	25	28	33	34	35	40	41
	18	23	29	32	33	31	37	35	31
10	22	24	26	30	36	32	39	34	32
	19	22	29	32	31	32	36	29	24
MEANS	18.8	25.5	29.3	32.7	36.4	35.2	36.2	37.6	38.2
STD. DEV.	2.5	2.5	3.2	4.1	3.1	4.1	3.7	3.7	3.9

CSA Class = A

NRR = 24 dB

Headband Force = 2.2 lbs

Use these laboratory-derived data for comparison purposes only. The amount of protection afforded in field use is often significantly lower depending on how the protectors are fitted and worn.

Manufacturer: Libus

Date: 4/27/23

Model: L-320 on Libus Milenium (IRAM 3620) helmet

Test ID: Q8131A

Position: Helmet-mount

Measurements were made according to American National Standards Institute Specifications ANSI S3.19-1974.

Special considerations during test: None

Test Item: Q8131A



These data were obtained through measurements made at the laboratories of Michael & Associates, Inc., State College, PA , USA. Michael & Associates, Inc., is accredited to test to ANSI S3.19-1974, ANSI S12.6-2016, ANSI S12.42-2010, EN352 parts 1-8 and AS/NZ S1270:2002 by the National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP).

Jackie DiFrancesco, AuD, PhD

Date

4/27/2023



JER/ARN/CMN/MCJ
Ref: 3526/22
1D 8614 54

DISPONE LA INCORPORACIÓN AL REGISTRO DE
FABRICANTES E IMPORTADORES DE ELEMENTOS DE
PROTECCIÓN PERSONAL

RESOLUCIÓN EXENTA N° RM _____/

SANTIAGO, 4020 12.09.2022

VISTO: estos antecedentes, la Resolución N° 2618 del 29 de octubre de 2020, del Instituto de Salud Pública, que aprueba las bases técnicas que regulan la postulación al Registro de Fabricantes e Importadores de Elementos de Protección Personal; el Formulario de Postulación al Registro de Fabricantes e Importadores de Elementos de Protección Personal, Ref. N°3526/22 del 19 de abril de 2022, que acompaña los antecedentes para postular al Registro; los antecedentes enviados por el postulante con fecha 31 de agosto de 2022, en respuesta a la solicitud de antecedentes realizada por este Departamento, vía correo electrónico el día 29 de agosto de 2022; y,

CONSIDERANDO

PRIMERO: Que, se han presentado a este Instituto, los antecedentes de la empresa denominada "Libus Chile SpA.", solicitando su evaluación a fin de postularla al Registro de Fabricantes e Importadores de Elementos de Protección Personal, en adelante "el Registro" o "R.F.I." con los elementos de protección personal, en adelante E.P.P., que señala.

SEGUNDO: Que, el Departamento Salud Ocupacional del Instituto de Salud Pública, en cumplimiento de la Resolución N° 2618 de 2020, del Instituto de Salud Pública, ha evaluado y verificado los antecedentes enviados por el solicitante, los Elementos de Protección Personal señalado en el Formulario de Postulación de fecha 19 de abril de 2022, referencia N° 3526/22, y demás documentos anexos, dando como resultado la Recomendación de Incorporación al mencionado Registro, con el producto que más adelante se menciona; y,

TENIENDO PRESENTE, el Código Sanitario; la ley 19880 que establece Bases de los Procedimientos Administrativos que Rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado; Resolución Exenta N° 2618, de fecha 29 de octubre de 2020, que aprueba las Bases Técnicas que regulan la postulación al Registro de Fabricantes e Importadores de Elementos de Protección Personal; las facultades que me confieren los artículos 59 letra b) y 61 letra b) y d), del DFL 1, de 2005, del Ministerio de Salud; el Decreto Exento N° 1.222 de 1996, de la misma Secretaría de Estado; Resolución Exenta número 191 de 2021 de esta autoridad; así como lo establecido en la Resolución N° 7 de 2019, de la Contraloría General de la República, dicto la siguiente:





R E S O L U C I Ó N

1. INCORPÓRASE al Registro de Fabricantes e Importadores de Elementos de Protección Personal a:

NOMBRE O RAZÓN SOCIAL: Libus Chile SpA.

R.U.T. : 83.553.400-6

DIRECCIÓN : Av. Francia N°1314, Independencia, Santiago, Chile.

NÚMERO DE INSCRIPCIÓN: 1241

LÍNEA DE ACTIVIDAD : Importador de los Elementos de Protección Personal cuyos modelos, norma técnica y organismo certificador, se señalan a continuación:

EPP	MARCA	MODELO	ORGANISMO CERTIFICADO R	NORMA	
Protección Auditiva Orejera con arnés fijo de cabeza	Libus	L-320 Protector auditivo de copa	IRAM	EN 352-1:2002 Hearing protectors - General requirements - Part 1: Ear-Muffs.	
		L-340 Protector auditivo de copa			
		L-360 Protector auditivo de copa			
Protección Auditiva Orejera acopiable a casco		L-320 Protector auditivo de copa para cascos		EN 352-3:2002 Hearing protectors - General requirements - Part 3: Ear-muffs attached to an industrial safety helmet.	
		L-340 Protector auditivo de copa para cascos			
		L-360 Protector auditivo de copa para cascos			

2. El registro tendrá una duración de 3 años, renovable automáticamente por el mismo período, bajo las condiciones establecidas en el punto 7 de las Bases Técnicas que regulan la postulación al Registro de Fabricantes e Importadores de Elementos de Protección Personal, oficializadas en la Resolución N° 2618 del 29 de octubre de 2020, del Instituto de Salud Pública.



3. El reconocimiento de la certificación extranjera otorgada por el ISP, solo es válida para los EPP de la marca, modelo, organismo certificador y normativas que se señalan en la presente resolución. Referencias a cualquier otra información, no se encuentra cubierta por esta resolución exenta.

4. PUBLIQUESE en la página Web del Instituto de Salud Pública: www.ispch.cl.

Anótese y comuníquese.



DR. PATRICIO MIRANDA ASTORGA
JEFE
DEPARTAMENTO SALUD OCUPACIONAL
INSTITUTO DE SALUD PÚBLICA DE CHILE

Res. 271/22
Ref. 3526/22
06.09.2022

DISTRIBUCIÓN:
- Interesado
- Gestión Documental



LICENCIA DE MARCA IRAM »



LICENCIA QUE OTORGA IRAM PARA EL USO DE LA MARCA IRAM DE CONFORMIDAD CON UN DOCUMENTO NORMATIVO Y LA MARCA DE SEGURIDAD DE LA S.I.C. y M.

LICENSE GRANTED BY IRAM FOR THE USE OF THE IRAM MARK OF CONFORMITY ACCORDING TO A REFERENCE DOCUMENT AND THE S.I.C. & M. SAFETY MARK

DC-P-L56-004.3 (C2)

Se deja constancia, por medio de la presente, que IRAM, Instituto Argentino de Normalización y Certificación, ha otorgado la Certificación según el Sistema N°5 recomendado en la Resolución N° 19 de fecha 25 de junio de 1992 del GRUPO MERCADO COMUN (MERCOSUR) en cumplimiento con la Resolución SIC&M N° 896/1999 al producto cuyas características se detallan a continuación.

This document is a written evidence that IRAM, Instituto Argentino de Normalización y Certificación, has granted the Certification according to System N°5 recommended by Resolution N°19 dated on 25th June 1992 of GRUPO MERCADO COMUN (MERCOSUR) in compliance with Resolution SIC&M N°896/1999 to the product with the following characteristics:

EMPRESA BENEFICIARIA (TITULAR) / COMPANY NAME (LICENSE HOLDER):

ARGUL y Cia. S.A.

DOMICILIO LEGAL / OFFICE ADDRESS:

Calle 21, Nicolás Videla 1213, Berazategui, Pcia de Buenos Aires, ARGENTINA

DOMICILIO DE LA(S) PLANTA(S) DE PRODUCCIÓN SUJETA(S) A INSPECCIÓN / ADDRESS(ES) OF THE PRODUCTION PLANT(S) UNDER INSPECTION:

ARGUL y Cia. S.A. 1 Calle 21, Nicolás Videla 1213, Berazategui, Pcia de Buenos Aires, ARGENTINA

PRODUCTO / PRODUCT:

Orejeras acopladas a cascos de protección

REFERENCIA DE TIPO O MODELO / TYPE REFERENCE OR MODEL:

Ver anexo

MARCA / TRADE MARK OR NAME:

LIBUS

EN CONFORMIDAD CON LA(S) NORMA(S) / IN CONFORMITY WITH THE STANDARD(S):

EN 352-3:2002

El Titular deberá cumplir con las condiciones establecidas en el Reglamento de Contratación y Uso de la Marca IRAM de Conformidad con un Documento Normativo (DC-R 002), que ha sido conformado, así como con la Resolución SIC&M N° 896/1999 y sus Resoluciones y Disposiciones complementarias.

The License Holder shall meet the conditions established by the Rules for Contracting and Use of the IRAM Mark of Conformity According to a Reference Document (DC-R 002), which have been signed, together with the Resolution SIC&M N° 896/1999 and its complementary Resolutions and Dispositions.

OBSERVACIONES ADICIONALES / ADDITIONAL REMARKS:

Esta Licencia de IRAM ha sido otorgada en base al Informe N° / This IRAM License has been granted on the basis of the Report No. DC-FI 004 rev.00; 05014-1 PRO al -9 PRO; 05114-1 PRO al -13 PRO; 05214-1 PRO al -13 PRO; 05314-1 PRO al -13 PRO emitido por / issued by IRAM y CINTRA.

Esta Licencia anula y reemplaza a la emitida con fecha: 2015/02/19

This License cancels and replaces the license dated: 2015/02/19

Fecha de aprobación original:
Original approval date:

2015-02-19

Fecha de aprobación:
Approval date:

2016-03-15

Lic. Juan Rey.
Dirección de Certificación
Certification Management

DC-FL 011 Rev. 4

IRAM Instituto Argentino de Normalización y Certificación | Perú 552/6 | C1068AAB | Buenos Aires, República Argentina | www.iram.org.ar

OAA

Organismo Argentino de Acreditación

Organismo de Certificación de la mayor calidad

ABD

LICENCIA DE MARCA IRAM »



LICENCIA QUE OTORGA IRAM PARA EL USO DE LA MARCA IRAM DE CONFORMIDAD CON UN DOCUMENTO NORMATIVO Y LA MARCA DE SEGURIDAD DE LA S.I.C. y M.

LICENSE GRANTED BY IRAM FOR THE USE OF THE IRAM MARK OF CONFORMITY ACCORDING TO A
REFERENCE DOCUMENT AND THE S.I.C. & M. SAFETY MARK

DC-P-L56-004.3 (C2)

ANEXO I APPENDIX

Página adicional / Additional page: 1 de 1 / of 1

EMPRESA BENEFICIARIA (TITULAR) / COMPANY NAME (LICENSE HOLDER)
ARGUL y Cia. S.A.

DOMICILIO LEGAL / OFFICE ADDRESS:

Calle 21, Nicolás Videla 1213, Berazategui, Pcia de Buenos Aires, ARGENTINA

DETALLES/DETALS

Modelo	Código	Aprobado por el Comité General de Certificación
L-340 Protector auditivo de copa para cascos	900487	
L-360 Protector auditivo de copa para cascos	901932	En su sesión del 2015-02-19 (Acta N° 02-2015)
L-360 HI VISIBILITY Protector auditivo de copa para cascos	902927	
L-320 Protector auditivo de copa para cascos	900481	En su sesión del 2015-10-20 (Acta N° 10-2015)
L-360 Protector auditivo de copa para cascos	903002	En su sesión del 2016-03-15 (Acta N° 03-2016)

Lic. Juan Rey.
Dirección de Certificación
Certification Management

PC-PL-011 Rev. A

IRAM Instituto Argentino de Normalización y Certificación | Perú 552/6 LC106BAAR | Buenos Aires, República Argentina | www.iram.org.ar

